

日本僑報

日中関係・華僑華人情報専門紙

編集 / 日中交流文献資料センター 定価 / 300 円
 〒333-0866 川口市芝 5-6-6 TEL048-432-7332 FAX432-7335
 http://duan.jp duan@duan.jp 編集長/段 躍中

電子週刊無料購読のご案内

日本僑報電子週刊は1998年に創刊された華僑華人・日中関係の最新情報を定期的に取り上げるメールマガジンです。メールアドレスのある方なら無料購読できます、まだ登録していない方はぜひお知らせください。メルマガを通して毎週水曜日に会いましょう。皆さんのすばらしい活動をこのメルマガによる発信ができれば幸せと存じます。

申込先: duan@duan.jp

2002年 日本僑報社出版書籍 20冊

天津市榮譽市民・旅日華人企業家王克昌自傳《商旅》隆重推出

新華社東京2002年12月8日電(記者張煥利)日本僑報社於12月8日在東京天津飯店為旅日華人王克昌的日文版傳記《商旅》出版發行舉行紀念座談會，讚揚王克昌心系祖國，為家鄉奉獻的赤子之情。

由日本僑報社組織翻譯出版的旅日華人王克昌的日文版傳記《商旅》，以真實感人的內容和濃厚逼真的鄉土氣息，生動地記述了王克昌先生不安貧窮，艱苦創業，勤奮進取並獲得成功的人生足跡，展現了這位88歲高齡的旅日華人實業家正直、厚、誠實守信的高尚品質，同時也展示了這位炎黃子孫心系祖國和故鄉，為中華民族的振興，捐資助教無私奉獻的崇高精神。

中國駐日本大使館總領事兼參讚張立國應邀出席座談會並講話。他說，王克昌先生來日半個多世紀，在日本創建30多家“天津飯店”，不僅弘揚了祖國的飲食文化，而且為中日友好交流作出了積極貢獻。

王克昌先生從1989年以來多次捐資，為家鄉天津設立了大、中、小學生獎學金，目前獲此項獎學金學生逾萬人。天津市人民政府於1990年10月授予王克昌先生“天津市榮譽市民”稱號。

新華社東京2002年12月8日電(記者張煥利)日本僑報社は8日、東京の天津飯店にて在日華人王克昌氏の伝記『商旅』日本語版出版發行記念座談会を開催。王克昌氏の純粋な祖國への思いや故郷への奉仕を講えた。

この伝記は日本僑報社によって翻訳出版されたものである。かの地がありありと目に浮かぶような情景描写とともに、王克昌氏が若き日の貧困と創業の苦勞、懸命の努力によってやがて成功を手に入れた氏の人生の軌跡を生き生きと描いた感動的な物語である。この88歳という高齡の在日華人の、温厚で誠実な人となり、高尚な人徳が浮き彫りにされており、また、偉大な中華民族の子孫である氏がいかに祖國と故郷を大切に思っているか、いかに中華民族振興のために無私無欲の貢獻をしてきたかがうかがえるのである。

中國駐日大使總領事兼參事官・張立國氏は座談会上的挨拶で、王克昌氏は来日以来半世紀もの間に、日本に30店舗以上の「天津飯店」を建てたことは、日本に祖國中国の食文化を広めることとなり、中日友好にとってもまたすばらしい貢獻であったと述べた。

王克昌氏は1989年来、何度も資金提供を行い、故郷天津の大学生及び小中高校の学生のために奨学金制度を設立した。現在、この奨学生は一万人を越す。天津市人民政府は1990年10月、王克昌氏に「天津市榮譽市民」の称号を授与している。

附録：2002 日本僑報社發行書籍一覽

中国の人口変動 / 李仲生
 中国のWTO加盟と國際観光業 / 張西龍・王文亮
 實用中国語 / 王学群・段躍中
 謎のミイラ佛を追って十万里! / 藤原素子(藤穎)
 進化する漢字文化 / 前田晃
 華僑華人研究資料
 日本僑報電子週刊總目次(1998~2001) / 段躍中
 東瀛八年(中国語版) / 吳仲国 張 晶
 中国赫哲族(ホジェン)物語 / 邢志強
 日中相互理解とメディアの役割
 日中コミュニケーション研究会
 中国の1万2967人に聞きました。 日中国交正常化
 30周年記念アンケート調査 / 國際交流研究所
 祖國之鐘 / 惠京仔
 赤い夕陽と黒い大地 / 竹内治一著 笈志剛訳
 中国オロチョン族物語 / 邢志強
 中国ダオール族物語 / 邢志強
 日本的夢 孫旭穎作文集(中国語版) / 孫旭穎
 生活日本語 / 王錫祥
 沈黙の語りべ / 『沈黙の語りべ』翻譯グループ
 永遠の隣人 人民日報に見る日本人
 孫東民 于青編著 段躍中監訳 横堀幸絵ほか訳
 日中ホンネで大討論! / 漢語迷
 商旅 / 航 鷹著 于保田監修 仁子真裕美訳